

Zieliński, Andrzej (2014): *Las perífrasis de los verbos de movimiento en español medieval y clásico*. Krakow: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellonskiego. pp. 261.

El objetivo de la monografía es, según las palabras del mismo autor, «señalar y revelar todos los procesos de gramaticalización de las perífrasis de verbos de movimiento en el español medieval y clásico como el mejor ejemplo de la profunda relación espacio-temporal». *Las perífrasis de los verbos de movimiento en español medieval y clásico* es un interesante y detallado estudio de las perífrasis verbales con verbos de movimiento como auxiliares, una valiosa obra y uno de los pocos estudios diacrónicos sobre el tema de las perífrasis verbales en español.

El libro se compone de dos partes divididas en diez capítulos precedidos del índice general, dos índices (de tablas y de esquemas), una lista de siglas y abreviaturas y una introducción sobre la estructura del texto, la descripción del corpus textual y los agradecimientos. Los primeros cuatro capítulos representan la parte teórica que trata las complejas relaciones semántico-sintácticas de las construcciones perifrásticas. En el capítulo 1, *Perífrasis verbales*, destaca la definición del concepto de perífrasis verbal, la tradicional clasificación de acuerdo a dos criterios no excluyentes –el que parte de la naturaleza del auxiliar (las perífrasis verbales de infinitivo, de gerundio, de participio y las perífrasis coordinadas) y el que las clasifica de acuerdo con sus valores (temporales, modales, modoaccionales<sup>1</sup>, discursivas)– y la gradualidad de las perífrasis verbales (desde el grado menos gramaticalizado al más gramaticalizado) indispensable para el análisis diacrónico presentado. El capítulo 2 profundiza en el concepto de auxiliar en general, la auxiliarización, las propiedades de los verbos de movimiento como futuros auxiliares y la metaforización temporal y discursiva. Los capítulos 3 y 4 tratan dos temas importantes para el entendimiento de la evolución de las estructuras perifrásticas: los conceptos de auxiliado y de nexa. El nexa como elemento de enlace entre el auxiliar y el auxiliado, al que no se ha prestado mucha atención en los análisis existentes de las perífrasis verbales, parece desempeñar un papel importante en la evolución diacrónica de las estructuras perifrásticas como lo demuestra el análisis presentado en los capítulos siguientes.

1 El autor opina que la categoría del aspecto no existe en español ya que considera el aspecto verbal en su sentido estrecho, de carácter estrictamente gramatical propio de las lenguas eslavas. Los valores denominados aspectuales en numerosas monografías sobre perífrasis verbales, son, según el autor, propios del modo de acción con rasgos intrínsecamente semánticos. (cf. p. 19).

La segunda parte de la monografía consta de seis capítulos dedicados al análisis de las perífrasis verbales con los auxiliares andar, ir, llegar, pasar, venir, tornar y volver. Cada capítulo presenta primero la etimología del futuro auxiliar y sus propiedades semántico-sintácticas, sigue el análisis de las (semi) perífrasis verbales formadas con el verbo de movimiento analizado y finaliza con conclusiones. En el capítulo 5 se estudia las construcciones perifrásticas con el verbo andar (andar por + infinitivo, andar a + infinitivo, andar + gerundio, andar + participio pasado) su origen y su gramaticalización. El capítulo 6 presenta el estudio diacrónico de las construcciones con ir, el verbo de movimiento más frecuente en el corpus analizado en la monografía. Se analizan el origen y el proceso de gramaticalización de ir (a) + infinitivo (presentando el desarrollo del futuro inmediato y el empleo discursivo), ir + gerundio e ir + participio. El capítulo siguiente analiza la perífrasis culminativa llegar a + infinitivo partiendo del análisis etimológico y semántico-sintáctico. El número de la perífrasis verbal discursiva pasar a + infinitivo es bastante reducido en el corpus presentado, sin embargo se le dedica el capítulo 8 y se presentan sus propiedades semántico-sintácticas y la etimología del verbo pasar. El capítulo 9 se centra en el estudio de las perífrasis con el verbo venir (venir a + infinitivo, venir de + infinitivo, venir + gerundio, venir + participio). Se estudia el origen etimológico del verbo venir y su peculiar evolución semántica como también las construcciones perifrásticas con venir destacando su grado de gramaticalización. El capítulo 10 analiza el concepto de reiteratividad y dos perífrasis reiterativas: volver a + infinitivo y tornar a + infinitivo. Los análisis de las construcciones perifrásticas con los verbos de movimiento van acompañados de numerosos ejemplos. A lo largo de la monografía se presentan también 62 tablas y 20 esquemas ilustrativos de los análisis realizados.

Para poder estudiar a fondo las estructuras perifrásticas formadas con los verbos de movimiento, su origen y su gramaticalización fue necesario un corpus textual suficientemente amplio a fin de obtener datos referentes a las variantes diacrónicas y diastráticas. El corpus textual escogido es literario y comprende los textos más representativos de la literatura medieval y clásica desde *El Cantar de Mío Cid* (1140) hasta *El Quijote* (1605 y 1615) y *La vida de Buscón* (1626). Se trata de 24 textos que cubren un período de seis siglos en los que la lengua española evoluciona de manera bastante rápida. Además el autor se ha servido de datos proporcionados en algunos corpora electrónicos como el CORDE. El número total de las expresiones que forman parte del corpus es de 2.368. El autor presenta en la Tabla 1 la distribución general de las formas encontradas, tanto las ya gramaticalizadas como las que todavía tienen un significado literal,

del siglo XII al siglo XVII. Zieliński afirma que se ha encontrado el mayor número de ejemplos (786 en 6 obras) en el siglo XIII, siglo que considera crucial para el desarrollo posterior de la lengua castellana.

La monografía termina con una serie de conclusiones que resumen el análisis realizado y destacan los resultados alcanzados. Sigue la relación de fuentes y una amplísima bibliografía que ofrece al lector especializado e interesado una lista muy completa de los estudios, monografías, artículos sobre las perífrasis verbales, los verbos de movimiento y otros temas afines. *Las perífrasis de los verbos de movimiento en español medieval y clásico* de Andrzej Zieliński es un trabajo serio, minucioso, un análisis científico con sólidas bases metodológicas y un amplísimo corpus de la literatura castellana medieval y clásica. Un estudio diacrónico con gran potencia analítica escrito con admirable rigor científico del que no se podrá prescindir en las futuras investigaciones sobre las perífrasis verbales.



Jasmina Markič  
 Universidad de Ljubljana